

Ayten BABALIYEVA

Née le 05/06/1982 au village de Hazra (Yargun), en Azerbaïdjan

Nationalité azerbaïdjanaise, célibataire

Adresse : 4A, rue Jeyhun Hasanov, app. 77, AZ 1129, Bakou

Tél. : + 994 51 626 65 33

Courriel : ayten.babaliyeva@gmail.com

FORMATION ET RECHERCHE

2023 : Attestation d'habilitation d'examineur - correcteur des épreuves du DELF et du DALF (pour tous les niveaux)

2014 : Qualifiée en section 07 - Sciences du langage : linguistique et phonétique générales ... et en section 15 - Langues et littératures arabes, chinoises, japonaises, ...

2013 : Thèse de doctorat de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes « Histoire, textes et documents », sous la direction de M. Jean-Pierre MAHE, directeur d'études. Titre : « Etudes sur la morphosyntaxe du tabasaran littéraire ». Mention : *Très honorable avec félicitations du jury*

2006-2007 : Master2 en grammaire comparée à l'EPHE ; mémoire noté 19/20. Titre : « Présentation du dialecte lezgi de Yargun (Azerbaïdjan) : grammaire, textes glosés et traduits »

23 mars 2006 : Meilleurs résultats (19/20) au Test de Connaissance du Français organisé pour les professeurs de français de l'Ambassade de France à Bakou

2003-2004 : Maîtrise de Français Langue Etrangère à l'Université Marc Bloch de Strasbourg (mention Très Bien) ; mémoire noté 17/20. Titre : « L'image au service de la culture dans les méthodes de langues. L'image en pédagogie et ses fonctions »

1999-2003 : Licence de langue française de l'Université Pédagogique Nationale d'Azerbaïdjan (mention Très Bien)

2002 : Diplôme de français des affaires 1^{er} degré de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (mention Très Bien)

1999 : Certificat de fin d'études secondaires (mention Très Bien) obtenu à l'école de Hazra, région de Qusar, Azerbaïdjan

AFFILIATIONS

Depuis 2006, rattachée à l'UMR 7192 « Proche-Orient – Caucase : langues, archéologie, cultures »

2012-2015 : Membre de l'opération LC3 Langues, dialectes et isoglosses dans l'aire Caucase/Iran/Anatolie, du Labex Fondements Empiriques de la Linguistique

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis janvier 2023 : Cours particuliers d'azéri pour la nouvelle Ambassadrice de France en Azerbaïdjan, Madame Anne BOILLON et le Premier Conseiller de l'ambassade de France, Monsieur Julien LE LAN

Novembre 2022 – mai 2023 : Formation intitulée « Initiation au tabasaran littéraire » à l'Institut des langues rares (ILARA), 24h au total

Depuis 2016 : Enseignante de français à l'Université Franco-Azerbaïdjanaise (UFAZ)

Mars-avril 2022 : Cours de lezgi littéraire dans le séminaire « Langues et philologie du Caucase » de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE), 6h au total

Novembre 2021, avril 2022 : Cours de lezgi de Yargun (dialecte différent du lezgi littéraire) dans le séminaire « Langues du Caucase » de l'Institut des langues rares (ILARA), 6h au total

2017-2019 : Post-doctorante au Collège de France (à temps partiel), dans le cadre du projet de recherche « IMMOCAL : Modalités imperfectives dans les langues du Caucase », sous la responsabilité scientifique de M. Gilles Authier

2016-2019 : Cours particuliers d'azéri pour M. SIMENEL qui a été Consul de l'Ambassade de France en Azerbaïdjan

Juin 2016 – juin 2017 : Formatrice en azéri chez Berlitz Toulouse : cours d'azéri pour des employés d'Airbus localisés à Bakou

2016-2017 : Enseignante de langue française à l'Institut Français d'Azerbaïdjan

Avril – août 2016 : Enseignante de langue étrangère (discipline : Azéri) à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INaLCO)

Septembre 2013 – mars 2016 : Répétitrice de langue étrangère (Azéri) à l'INaLCO

2013-2016 : Référente de la section d'Azéri à l'INaLCO dont les fonctions se résument à la liste suivante : planning des cours et des sessions d'examens, demande d'heures complémentaires, établissement des tableaux des services d'enseignement, rédaction de la brochure pédagogique, organisation des réunions au niveau de la section, participation aux conseils de département, etc.

Avril – juillet 2013 : Chargée de cours d'azéri à l'INaLCO

Avril 2009 – mars 2013 : Lectrice de langue étrangère (discipline : Azéri) à l'INaLCO : deux niveaux ; disciplines variées ; groupes d'effectifs de profils très différents : diversité d'origines ethniques - française, anglaise, turque, ukrainienne, persane, kurde, syrienne, arabe, tchèque, russe ..., diversité d'objectifs : scientifique, diplomatique, personnel..., diversité d'âge : le plus jeune étudiant ayant 17 ans, le plus âgé 80

Mai – juillet 2011 : Cours particuliers d'azéri pour M. LORENZINI qui a été Attaché Culturel à l'Ambassade de France en Azerbaïdjan

2010 : Interprète auprès de IUFM de l'académie de Versailles – université de Cergy-Pontoise qui accueille régulièrement des délégations composées de représentants de l'Institut national de formation continue d'Azerbaïdjan

2008-2009 : Agent d'accueil de bibliothèque d'assyriologie du Collège de France

2007-2008 : Enseignante de français à l'Université d'Etat de Bakou : cours de français aux étudiants des facultés de relations internationales et de biologie (niveau : bac + 4)

2007-2008 : Cours de français aux archéologues de l'Académie des Sciences de Bakou

Avril – juillet 2007 : Cours particuliers d'azéri au centre de formation linguistique du Ministère des Affaires Etrangères Français, pour M. WIEBER par la suite Premier Conseiller à l'Ambassade de France en Azerbaïdjan

2005-2006 et 2007-2008 : Enseignante de langue française au Service Culturel de l'Ambassade de France en Azerbaïdjan ; cours de niveaux différents, groupes hétérogènes

Septembre – décembre 2005 : Cours de français aux diplomates du Haut Commissariat de l'ONU pour des questions de réfugiés basé à Bakou

2003-2004 : Stage de 7 mois au DAFET (Dispositif d'aide en français aux étudiants étrangers) à l'UMB de Strasbourg (des cours de français (27h), monitrice au centre de ressources (13h), animatrice d'un atelier de cinéma français (12h))

2003-2004 : Stage pratique consacré à l'enseignement du français aux étrangers, composé de 25h en centre de ressources de l'Institut International d'Etudes Françaises de Strasbourg

COMMUNICATIONS A DIVERS COLLOQUES ET SEMINAIRES

1. « Lezgian ». Second International LexCauc Workshop, Jena, June 5-7, 2019.
2. « Lezgian ». First expert LexCauc Workshop, Jena, April 12-13, 2018.
3. « Документация южного лезгинского языка и имперфективных форм ». Workshop on imperfective modalities in East Caucasian corpora, Istanbul, 15-17 mars 2018.
4. « Corpus narratif oral en lezgi du sud ». Workshop dans le cadre du projet IMMOCAL, Paris, 11 décembre 2017.
5. « Formes imperfectives dans les dialectes du tabasaran ». Workshop on imperfective modalities in the languages of the Caucasus, Historical Linguistics of the Caucasus, Paris, 12-14 avril 2017.
6. « Split Intransitivity in Literary Tabasaran ». Valency and Valency Change in the Caucasus, Moscou, 28-30 novembre 2016.
7. « Contact-Induced Variation in the Tense and Mood Categories of Tabasaran Dialects ». Language in Daghestan Conference, Chicago, 14-15 mai 2015.
8. « Les « lieux » de la localisation en tabasaran ». CLLE-ERSS / UMR 5263, Toulouse, 09 avril 2015.
9. « Aperçu des structures du tabasaran (2) ». Séminaire doctoral 'Description et typologie linguistiques', SeDyL / UMR 8202, Paris, 04 février 2015.
10. « Les relatives en azéri ». Journées d'étude 'Typologie aréale et stratégies de relativisation', Labex EFL, Paris, 10-11 décembre 2014.
11. « Aperçu des structures du tabasaran ». Séminaire doctoral 'Description et typologie linguistiques', SeDyL / UMR 8202, Paris, 28 novembre 2014.
12. « Numéraux en tabasaran littéraire ». Projet TUL, Dénoméraux, Paris, 13 octobre 2014.
13. « Derivational vs TAM-inflection preverbs in literary Tabasaran ». Workshop on East Caucasian preverbs and the compounding - derivation - inflection continuum, SWL6, Pavia, 11 septembre 2014.
14. « Between derivation and inflection: locative and perfectivizing preverbs in literary Tabasaran ». Chronos 11, Pise, 16-18 juin 2014.
15. « Préverbes dérivationnels et flexionnels en tabasaran ». TypoULM, Paris, 11 avril 2014.
16. « Modalities of the future in Lezgi ». Avec Gilles AUTHIER et Timur MAISAK au Workshop on Tense, aspect, modality and evidentiality in Nakh-Daghestanian languages, Leipzig, MPI-EVA, 19 août 2013.
17. « L'intransitivité scindée en tabasaran littéraire ». Workshop on Caucasian languages, Leipzig, MPI-EVA, 13-15 mai 2011.
18. « Participes et relatives participiales en tabasaran ». TypoULM, Paris, 21 février 2011.
19. « Prédicats intransitifs et intransitivité scindée en tabasaran ». TypoULM, Paris, 18 janvier 2010.
20. « Dérivation, morphologie et syntaxe des adjectifs en tabasaran ». TypoULM, Paris, 26 octobre 2009.
21. « Les alignements en tabasaran ». Communication au CELIA, Paris, 17 juin 2009.
22. « L'accord verbal en genre et nombre en tabasaran littéraire ». Atelier « Type morphologique, accord et co-indexation », Ecole d'été du Cercle de Linguistique de l'INALCO, Agay (Saint-Raphaël), 8-14 juin 2009.
23. « Le verbe tabasaran ». Cercle de Linguistique de l'INALCO, Paris, 15 mai 2009.

24. « Morphologie des formes verbales finies (synthétiques) du tabasaran littéraire ». Workshop for young linguists - Caucasian languages, Lyon, 8-9 avril 2009.
25. « Forme et emploi des cas en tabasaran ». TypoULM, Paris, 24 novembre 2008.

J'ai également assisté à :

The 10th Leiden Summer School in Languages and Linguistics, Leyde, 13-24 juillet 2015.

ALT 10 - 10th Biennial Conference, Leipzig, 15-18 août, 2013.

SWL IV - Syntax of the World's Languages IV, Lyon, 23-26 septembre 2010.

ALT 7 - 7ème colloque de l'Association Internationale de Linguistique Typologique, Paris, 25-28 septembre, 2007.

PUBLICATIONS

Babaliyeva, A., à paraître, « Le lezgi de Yargun ». In : Koryakov, Y., Lander, Y., Maisak, T., (eds.) *The Caucasian Languages. An International Handbook* in HSK (Handbooks of Linguistics and Communication Science) series : De Gruyter Mouton

Babaliyeva, A., à paraître, « Standard Tabasaran: short grammar sketch ». In : *Languages of the Caucasus series* : Language Science Press

Babaliyeva, A., à paraître, « L'imperfectivité dans les dialectes du lezgi ». Dans le cadre du Projet ANR-16-CE27-0006 IMMOCAL, hébergé au Collège de France (site: <https://immocal.ifeaistanbul.net/>), coordinateur scientifique : Gilles Authier

Babaliyeva, A. & Chitoran, I. 2007. An acoustic description of high vowel syncope in Lezgian, in *Proceedings of the 16th International Congress of Phonetic Sciences*, Saarbrücken, Allemagne, 6-10 août 2007. 2153-2156.

Traduction de l'ouvrage de R. Aliyeva « Les Azerbaïdjanais dans les mouvements de la Résistance en Europe » (du russe en français)

LANGUES PRATIQUÉES

Langues maternelles : azerbaïdjanais et lezgi

Français et russe : lus, écrits, et parlés avec aisance

Anglais : lu

Arabe, persan, grec ancien : notions